



## Návod k obsluze

### Radiostanice PMR Midland M48

Obj. č.: 93 04 28



Tento pár příručních kapesních radiostanic pro pásmo 446 MHz (PMR) s dosahem až 5 km představuje kompletní soupravu vysílaček pro začátečníky s rozsáhlým vybavením.

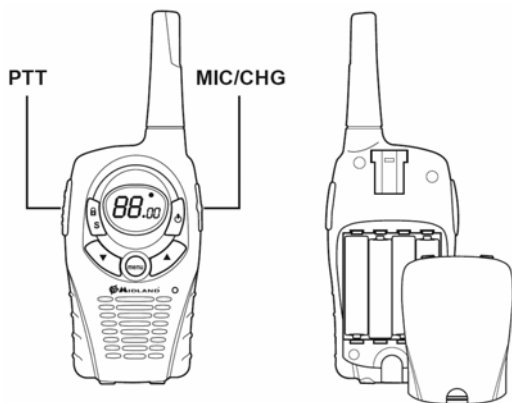
### Dosah rádiového přenosu mezi radiostanicemi

Tyto radiostanice disponují vysokým vysílacím výkonem k zajištění maximálního možného dosahu rádiového přenosu zvukových signálů. Aby nedocházelo k rušení mezi oběma stanicemi (zpětná vazba mezi nimi, pískání v reproduktorech), musejí být stanice při vysílání od sebe vzdáleny minimálně 15 m.

Dosah a kvalita rádiového přenosu závisí na místních a okolních podmínkách. Dosah rádiového přenosu ovlivňují betonové budovy, husté lesy nebo porosty a v některých případech i motorová vozidla. Dosah rádiového přenosu se značně sníží i v případě, budete-li radiostanice používat v uzavřeném automobilu.

Optimální dosah (až 5 km) rádiového přenosu mezi oběma radiostanicemi docílíte ve volném prostoru, pokud se nebudou mezi radiostanicemi nacházet žádné velké překážky. Budovy nebo stromy již znatelným způsobem sníží dosah rádiového přenosu. Husté lesy, kopce (hory) a železobetonové konstrukce sníží dosah rádiového přenosu mezi radiostanicemi na minimum. V otevřené krajině, například mezi rozhlednami, vrcholky hor nebo mezi mosty můžete s těmito radiostanicemi komunikovat až na vzdálenost 10 km.

### Uvedení radiostanic do provozu



#### Vložení a výměna akumulátorové baterie (baterií)

Otevřete kryt bateriového pouzdra na zadní straně radiostanice a vložte do otevřeného bateriového pouzdra správnou polaritou k radiostanici přiloženou akumulátorovou baterii nebo čtyři akumulátory NiMH (NiCd) AAA či čtyři alkalické baterie stejné velikosti (AAA).

Uzavřete opět kryt bateriového pouzdra a zajistěte jej.

**Grafická signalizace stavu nabití akumulátorové baterie (akumulátorů, baterií):** Na displeji radiostanice je zobrazován stav nabití do ní vložené akumulátorové baterie nebo do ní vložených baterií (akumulátorů) grafickým symbolem baterie . Jakmile začne tento symbol blikat, proveďte co nejdříve nabití do radiostanice vložené akumulátorové baterie nebo proveďte výměnu baterií v radiostanici.

### Úvod + základní vybavení a parametry radiostanic

Tento návod k obsluze je součástí výrobku. Obsahuje důležité pokyny k uvedení radiostanic do provozu a k jejich obsluze. Jestliže výrobek předáte jiným osobám, dbejte na to, abyste jim odevzdali i tento návod k obsluze. Ponechte si tento návod k obsluze, abyste si jej mohli znovu kdykoliv přečíst!

Radiostanice **M48** jsou příruční kapesní radiostanice pro občanské frekvence PMR (Private Mobile Radio = soukromé mobilní rádio) v pásmu 446 MHz. V tomto pásmu PMR lze tyto radiostanice provozovat na 8 kanálech a na 38 subkanálech neboli bezpečnostních či identifikačních kódech CTCSS (continuous tone controlled squelch system = systém tichého ladění řízený souvislým tónem). Tímto způsobem dešifruje radiostanice při ručním ladění kanálů příslušný subkanál (identifikační tón) partnerské radiostanice a zajistí tak spojení pouze s touto stanicí nebo s jinými stanicemi, které jsou naladěny na stejný hlavní kanál a subkanál CTCSS.

Toto pásmo lze volně používat ve většině evropských zemích (ve všech státech Evropské unie). Pokud navštívíte cizí zemi, informujte se, zda můžete tyto vysílačky v tomto pásmu v příslušné zemi používat.

Dříve než přikročíte k oživení těchto radiostanic, přečtěte si pozorně celý tento návod k obsluze, abyste se seznámili se všemi funkcemi radiostanic a mohli je bez problémů používat.

Dodržujte všechny pokyny, které jsou v tomto návodu k obsluze uvedeny.

#### Základní funkce radiostanic

- Frekvenční pásmo PMR: 446,00625 až 446,09375 MHz.
- 8 hlavních kanálů PMR (kanalový rastr neboli kmitočtový odstup kanálů: 12,5 kHz).
- 38 subkanálů (privátních kódů, identifikačních tónů) CTCSS.
- 40 předprogramovaných kanálů (kombinace hlavních kanálů PMR a subkanálů CTCSS)
- Vysílací výkon: PMR: 500 mW.
- Funkce VOX: Ovládání vysílání pomocí hovorové (hlasové) modulace se 2 úrovněmi nastavení citlivosti. Jedná se o obdobnou funkci jako „hands-free“ u mobilních telefonů. Po zapnutí této funkce stačí, když promluvíte do mikrofonu radiostanice nebo náhlavní soupravy, která je vybavena tlačítkem VOX, respektive posuvným přepínačem VOX/PTT.
- Napájení: Přiložené akumulátorové baterie NiMH 4,8 V / 600 mAh nebo 4 standardní baterie AAA či 4 akumulátory NiMH (NiCd) stejné velikosti.
- Životnost baterií až 12 hodin.
- Alfanumerický displej z tekutých krystalů (LCD) s osvětlením.
- Přípojky (zdlíčky): Pro externí nabíječku a například pro externí náhlavní soupravu či sluchátka, zdvojená zdlíčka MIC/CHG.
- Provozní teplota: - 20 až + 55 °C
- Hmotnost radiostanice: 95 g (bez baterií nebo akumulátorové baterie).
- Rozměry radiostanice: 58 x 260 x 28 mm.

#### Tyto radiostanice dodáváme:

- se 2 klipsy k jejich připnutí k opasku,
- se 2 akumulátorovými bateriemi,
- s jednou nabíječkou se 2 konektory s možností připojení obou radiostanic k provedení nabití do nich vložených akumulátorových baterií,
- se 2 náhlavními soupravami bez možnosti použití funkce VOX.

2

### Nabíječka a nabíjení do radiostanice vložené akumulátorové baterie

**Důležité upozornění:** Před prvním použitím nové akumulátorové baterie proveďte její nabití po dobu minimálně 10 hodin (například přes noc). Poté bude stačit, budete-li akumulátorovou baterii (vloženou do radiostanice) nabíjet 8 až 10 hodin.

V žádném případě nenabíjejte obyčejné (alkalické) baterie! S vloženými normálními nebo alkalickými bateriemi nikdy nepřipojujte k radiostanici nabíječku a nepokoušejte se baterie nabíjet (v těchto případech hrozí nebezpečí exploze)!

Přenesete-li tuto radiostanici s vloženou akumulátorovou baterií z chladného prostředí do prostředí tepleho (nebo naopak), počkejte před prováděním nabíjení do ní vložené akumulátorové baterie minimálně 20 minut, dokud se teplota radiostanice nevyrovná s teplotou okolí.

K přiložené síťové nabíječce se dvěma konektory můžete připojit buď jednu radiostanici nebo obě radiostanice současně. Zapojte konektor kabelu této nabíječky do kombinované zdlíčky MIC/CHG na boční straně radiostanice. Po zapnutí radiostanice a po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V) začne na displeji radiostanice blikat symbol . Tento symbol znamená, že je akumulátorová baterie nabíjena. Po úplném nabití akumulátorové baterie tento symbol z displeje radiostanice nezmizí.

#### Funkce automatického přepínání radiostanice do úsporného režimu

Tato automatická funkce vypíná šetří do radiostanice vloženou akumulátorovou baterii nebo vložené akumulátory či baterie, a tím prodlužuje dobu provozu nebo životnost baterií až o 50 %. Pokud přestanete po uplynutí 10 sekund vysílat, nestisknete-li během této doby žádné ovládací tlačítko nebo nebudete-li přijímat žádné vysílání (hovor), přepne se radiostanice automaticky po uplynutí této doby (po 10 sekundách) do úsporného režimu provozu.

Jakmile začne někdo vysílat (začnete-li přijímat vysílání), jestliže stisknete tlačítko vysílání PTT či jiné ovládací tlačítko na radiostanici, pak se radiostanice opět přepne do režimu normálního provozu.

#### Manipulace s bateriemi a s akumulátory



Baterie a akumulátory nepatří do rukou malých dětí! Nenechávejte baterie volně ležet. Hrozí nebezpečí, že by je mohly spolknout děti nebo domácí zvířata! V případě spolknutí baterií vyhledejte okamžitě lékaře!

Abyste zabránili poškození radiostanice (baterie mohou zkorodovat a vytéci), vyndejte z ní baterie pokud nebudete stanicí delší dobu používat. Vyteklé nebo jinak poškozené baterie mohou způsobit poleptání pokožky. V takovém případě použijte vhodné ochranné rukavice!

Dejte pozor nato, že baterie (akumulátory) nesmějí být zkratovány nebo odhazovány do ohně! Obyčejné baterie nesmíte v žádném případě nabíjet (nabíjet můžete pouze akumulátory). V takových případech hrozí nebezpečí exploze!




Vybité baterie (již nepoužitelné akumulátory) jsou zvláštním odpadem a musí být s nimi zacházeno tak, aby nedocházelo k poškození životního prostředí. Baterie a akumulátory nepatří do normálního domovního odpadu! K těmto účelům (k jejich likvidaci) slouží speciální sběrné nádoby v prodejnách s elektrospotřebiči nebo ve sběrných surovinách.



Šetřete a neohrožujte životní prostředí! Přispějte k jeho ochraně!

## Základní obsluha radiostanic

### Zapnutí a vypnutí radiostanic

Radiostanici zapnete nebo vypnete dlouhým stisknutím tlačítka  (asi 3 sekundy).





Nezapínejte radiostanici nikdy okamžitě poté, co jste ji přenesli z chladného prostředí do prostředí teplého. Zkondenzovaná voda, která se přitom objeví, by mohla Vaši radiostanici za určitých okolností zničit. Nechte radiostanici vypnutou tak dlouho, dokud se její teplota nevyrovná s teplotou okolí (místnosti). Nevystavujte radiostanici působení přílišné vlhkosti (dešti) a prachu. Neskladujte tyto radiostanice nikdy na místech s vysokou teplotou (například v létě v uzavřeném automobilu) a na místech s dopadem přímého slunečního záření.

### Volba hlavního kanálu (jeho čísla)

Tyto radiostanice používají 8 hlavních kanálů PMR. Budete-li chtít s někým navzájem komunikovat, musejí být obě radiostanice nalaďeny na stejný kanál.

Stisknete krátce tlačítko **menu**. Na displeji radiostanice se zobrazí číslo dříve zvoleného kanálu.

Pomocí tlačítka  nebo  (jeho postupným tisknutím) můžete nyní číslo dříve zvoleného hlavního kanálu změnit (**P1 až P8**, případně některý ze **40 přednastavených kanálů** s vyšším číslem než **9**). Nově zvolený hlavní kanál, který budete chtít použít, potvrdíte krátkým stisknutím tlačítka **PTT**.

### Vysílání a příjem (všeobecně)

Maximální čistota zvuku (srozumitelnost hlasu) docílíte, budete-li mluvit do mikrofonu radiostanice ze vzdálenosti 4 až 10 cm od svých úst.

Stisknete a podržte stisknuté tlačítko vysílání **PTT** (Push-To-Talk = stiskni a mluv) a začnete mluvit do mikrofonu radiostanice. Při vysílání se zobrazí na displeji radiostanice (ze které vysíláte) symbol **TX** (mezinárodní zkratka pro transmitter = vysílač). Budete-li si chtít poslechnout odpověď svého partnera (své partnerky), uvolněte na své radiostanici stisknutí tlačítka vysílání **PTT**. Tímto způsobem přepnete svoji radiostanici do režimu příjmu. Na displeji radiostanice, která bude přijímat hovor (vysílání z jiné radiostanice), se zobrazí symbol **RX** (mezinárodní zkratka pro receiver = přijímač).



Radiostanice vyzařuje elektromagnetickou energii ve vysokofrekvenčním pásmu. Aby měla radiostanice optimální výkon a snížila se absorpce vyzařované energie lidským tělem na nejnižší možnou míru (úroveň), dodržujte prosím následující pokyny: Držte radiostanici stanicí během vysílání v ruce takovým způsobem, aby její anténa byla vzdálena od Vašeho těla minimálně 5 cm.

**Upozornění:** Vaše rádiové vysílání mohou zachytit a odposlouchávat i jiné osoby.

### Vysílání vyzváněcího tónu

Vyvolávací (vyzváněcí) tón slouží jako Váš identifikační tón, podle kterého pozná Váš partner nebo Vaše partnerka, že ho nebo ji voláte nebo že s ním nebo s ní chcete mluvit. Tento vyzváněcí tón vysleďte dvojnásob (2 x) krátkým stisknutím tlačítka **PTT**.

### Nastavení úrovně hlasitosti poslechu



Zvýšení úrovně hlasitosti poslechu provedete stisknutím tlačítka . Snížení úrovně hlasitosti poslechu provedete stisknutím tlačítka .

### Zapnutí a vypnutí osvětlení displeje

Stisknutím kteréhokoliv ovládacího tlačítka na přední straně radiostanice (kromě tlačítka **PTT**) zapnete osvětlení displeje na dobu 10 sekund. Po uplynutí této doby (po 10 sekundách) se osvětlení displeje radiostanice opět automaticky vypne.


5




### Zapnutí / vypnutí funkce VOX a provedení příslušných nastavení

Tisknete opakovaně tlačítko **menu** tak dlouho, dokud se na displeji radiostanice nezobrazí blikající symbol **VOX**. Stisknutím tlačítka  nebo  tuto funkci zapnete zvolením nastavení citlivosti mikrofonu „1“ nebo „2“ nebo tuto funkci vypnete zvolením nabídky „OF“ a jako potvrzení zvoleného nastavení stisknete krátce tlačítko **PTT**.

- 1 Toto zobrazení na displeji znamená nastavení nejvyšší citlivosti funkce VOX. Tato úroveň citlivosti je vhodná pro tiché prostředí. Mikrofon bude v tomto případě reagovat i na velmi tichý hlas.
- 2 Toto zobrazení na displeji znamená nastavení nižší citlivosti funkce VOX. Tato úroveň citlivosti je vhodná pro hlučné prostředí. Mikrofon bude v tomto případě reagovat na relativně vysokou hlasitost hovoru.

### Potvrzovací tón Roger (vysílání oznámení o ukončení vysílání)

Po uvolnění stisknutí tlačítka vysílání **PTT** vyšle Vaše radiostanice po skončení vysílání (po příjmu hovoru) zvláštní potvrzovací tón (akustický signál), který uslyší na své radiostanici Váš partner nebo Vaše partnerka. Tento signál odpovídá v radiotelefonii známému kódovému výrazu „Roger“ (= „přijal jsem v pořádku, rozumím!“) nebo je srovnatelný s výrazem „Over“ (= „přepínám“). Tímto upozorníte svého partnera (nebo svou partnerku) na to, že chcete ukončit svoje vysílání. Základní nastavení radiostanice znamená zapnutí této funkce. Na displeji radiostanice je zobrazen symbol zvoňku .

Budete-li chtít tuto funkci vypnout, pak tisknete opakovaně tlačítko **menu** tak dlouho, dokud se na displeji radiostanice nezobrazí symbol zvoňku . Stisknutím tlačítka  nebo  tuto funkci vypnete zvolením nabídky „OF“ a jako potvrzení tohoto nastavení stisknete krátce tlačítko **PTT**.



### Volba hlavního kanálu

Viz kapitola **Základní obsluha radiostanic** a její odstavec **Volba hlavního kanálu (jeho čísla)**.

### Nastavení čísla subkanálu (bezpečnostního kódu) CTCSS


Tyto bezpečnostní kódy (subkanály, pilotní signály) CTCSS slouží k minimalizaci rušení Vaší komunikace dalšími osobami nebo jinými příčinami rušení. Pomocí těchto kódů (identifikačních tónů) CTCSS může být radiostanice cíleně „oslovena“. Tímto způsobem můžete oslovit i další účastníky, kteří budou mít nastaven na svých radiostanicích stejný hlavní kanál PMR a subkanál CTCSS. Jen s platným kódem neboli subkanálem CTCSS uslyšíte příjem (hovor). Nastavením tohoto kódu zabráníte, že nebudete slyšet rádiové vysílání z jiných stanic, které právě vysílají na stejném kanálu, ale mají nastavený jiný identifikační tón CTCSS. Na displeji radiostanice se toto číslo subkanálu zobrazuje vpravo vedle čísla hlavního kanálu, například **P327** (to znamená 3. hlavní kanál a subkanál č. 27). Tímto způsobem můžete zvolit společně s hlavními kanály až 308 různých bezpečnostních kombinací.


Kódy CTCSS znamenají systém tichého ladění řízený souvislým tónem (continuous tone controlled squelch system), který je založen na vysílání velmi hlubokých tónů (s frekvencí od 67 do 250,3 Hz), jejichž frekvence následně vyhodnotí partnerská radiostanice. Čísla 1 a 38 a frekvence těchto subkanálů jsou normovány a jsou kompatibilní s radiostanicemi různých výrobců.


- 1 Zapněte radiostanici a zvolte nejprve číslo hlavního kanálu - viz kapitola **Základní obsluha radiostanic** a její odstavec **Volba hlavního kanálu (jeho čísla)**.
- 2 Stisknete poté dvakrát (2 x) krátce tlačítko **menu**. Na displeji radiostanice začnou vedle čísla hlavního kanálu blikat dvě místa k zadání čísla subkanálu.
- 3 Postupným tisknutím tlačítka  nebo  zvolte požadované číslo subkanálu **1 až 38**. Potvrdíte toto zadání krátkým stisknutím tlačítka **PTT**.

7

### Funkce zablokování ovládacích tlačítek proti náhodnému rozladění radiostanice

Tato funkce zablokuje použití všech ovládacích tlačítek s výjimkou tlačítka zapínání vysílání **PTT** a tlačítka se symbolem visacího zámku  **B/S**.

Zablokování (uzamčení) ovládacích tlačítek (tlačítek nastavení radiostanice) provedete dlouhým stisknutím tlačítka **B/S**, které podržíte stisknuté tak dlouho (déle než 3 sekundy), dokud se na displeji radiostanice nezobrazí symbol visacího zámku .

Funkci uzamčení ovládacích tlačítek proti náhodnému rozladění radiostanice vypnete opět dlouhým stisknutím tlačítka **B/S**, které podržíte stisknuté tak dlouho, dokud z displeje radiostanice nezmezí symbol visacího zámku .

### Prohledání všech kanálů, na kterých je právě vysíláno (funkce skenování)

Zapnete-li tuto funkci skenování (automatického naladění všech kanálů), budou průběžně prohledávány všechny kanály, na kterých je právě vysíláno. Tato funkce Vám umožní naladit hlavní kanál, na kterém se právě hovoří (na kterém vysílá jiná radiostanice). Zachytí-li nyní Vaše radiostanice na některém z hlavních kanálů (1 až 8) signál vysílání, přeruší prohledávání (ladění) dalších kanálů na dobu 5 sekund a Vy toto vysílání uslyšíte. Po uplynutí této doby (asi 5 sekundách) se radiostanice pokusí naladit další kanály, na kterých je vysíláno. Tato funkce je důležitá v tom případě, abyste zjistili, zdali na nějakém kanálu nevysílá někdo jiný, koho nechtete rušit.

Stisknete na radiostanici krátce tlačítko **B/S**. Tím zapnete funkci monitorování neboli prohledání (naladění) všech kanálů, na kterých je právě vysíláno. Během tohoto prohledávání kanálů je na displeji radiostanice zobrazen symbol **SCAN**. Ukončení tohoto automatického ladění kanálů provedete dalším krátkým stisknutím tlačítka **B/S** nebo můžete stisknout tlačítko **PTT**.

## Funkce tlačítka „menu“

Postupným tisknutím tlačítka **menu**, zvolíte následující funkce:

- **VOX** (ovládání vysílání hlasem)
- Zapnutí nebo vypnutí vysílání potvrzovacího tónu po ukončení vysílání (**Roger Beep**)
- Funkce volby **hlavních kanálů**
- Funkce volby subkanálů (identifikačních tónů) **CTCSS**
- Zapnutí nebo vypnutí funkce **monitorování**

### Použití funkce VOX

Tato radiostanice je vybavena speciální funkcí **VOX** (funkce volného mluvení bez použití rukou, ovládání radiostanice pomocí hlasu – podobná funkce jako „hands-free“ u mobilních telefonů). Funkci **VOX** můžete použít jak s interním mikrofonem radiostanice, tak i s externí náhlavní soupravou „hands-free“ (tato není součástí dodávky radiostanice, ke stanicím přiložené náhlavní soupravy je možné používat pouze jako funkci **PTT** – viz výše). Při použití externí soupravy mikrofonu se slucháčky dejte pozor na to, aby byla tato souprava vhodná pro funkci **VOX**. Po aktivaci této funkce (po připojení náhlavní komunikační soupravy) stačí promluvit do mikrofonu a radiostanice se přepne automaticky do režimu vysílání. Jakmile radiostanice pozná, že již nemluvíte, přepne se opět automaticky do režimu příjmu.



Abyste byli s funkcí **VOX** spokojeni, je třeba, abyste dodržovali následující pokyny. Přístroj potřebuje jistý čas k přepnutí z režimu příjmu do režimu vysílání. Z tohoto důvodu může zmizet první slabika hovoru. Při mluvení nedělejte ve větách příliš velké přestávky, neboť by se radiostanice v těchto přestávkách přepínala na příjem.

Použijete-li tuto funkci k hlídaní kojenců nebo malých dětí (= funkce takzvané elektronické chůvy), pak dejte pozor na to, v jaké vzdálenosti od dítěte tuto radiostanici umístíte a jaké šumy a zvuky vznikají v dětském pokoji. Příliš vysoká citlivost funkce **VOX** může následkem okolního šumu přepnout radiostanici určenou k hlídání dítěte na vysílání. Tato funkce je vhodná též k hlídání (zabezpečení) prostorů a k hlídání nemocných a tělesně postižených.

6




**Upozornění:** V normálním případě jsou tyto kódy (čísla) CTCSS zobrazovány na displeji radiostanice u hlavních kanálů **P1 až P8** vpravo vedle těchto hlavních kanálů. U čísel kanálů s vyššími čísly než **9** nejsou tyto kódy zobrazovány, neboť tyto kanály jsou dílensky přednastaveny společně s určitým číslem subkanálu CTCSS. Jedná se celkem o 40 přednastavených kanálů. Budete-li chtít tato čísla (veškeré informace o těchto přednastavených kanálech) zobrazit, pak stisknete tlačítko **menu** a podržíte toto tlačítko stisknuté déle než 3 sekundy.



**Upozornění:** Nastavíte-li kód CTCSS na „00“ vypnete funkci CTCSS. To znamená, že můžete slyšet všechny účastníky, kteří vysílají na stejném hlavním kanálu jako Vy, i když mají nastavený jiný kód CTCSS. Ostatní účastníci s jiným nastaveným kódem CTCSS než „00“ však oproti tomu nemohou přijímat Vaše rádiové vysílání. K zajištění možnosti komunikace mezi více účastníky musejí mít všichni stejným způsobem nastavený hlavní kanál a kód (subkanál) CTCSS.

### Automatické potlačení šumu / zvýšení dosahu radiostanice (funkce monitorování)

Tato stanice je vybavena funkcí automatického potlačení šumu (Auto Squelch), která potlačuje příjem kanálů se silným šumem, který vzniká například následkem okolních podmínek v terénu nebo velkou vzdáleností mezi jednotlivými stanicemi (snížení dosahu a kvality přenosu rádiových signálů mezi nimi). Tuto funkci můžete dočasně vypnout a opět zapnout. Vypnutím této funkce provedete zapnutí maximálního dosahu radiostanice. Nevýhodou této funkce je, že budete z reproduktoru stanice slyšet i případný šum v tom případě, pokud nikdo nebude vysílat na nalaďeném kanálu.

Tisknete opakovaně tlačítko **menu** tak dlouho, dokud se na displeji radiostanice nezobrazí symbol reproduktoru . Stisknutím tlačítka  nebo  tuto funkci zapnete zvolením nabídky „On“ a jako potvrzení tohoto nastavení stisknete krátce tlačítko **PTT**.

Tuto funkci vypnete stisknutím tlačítka **menu**.



Tento návod k použití je publikace firmy Conrad Electronic. Návod k použití odpovídá technickému stavu při tisku! Změny vyhrazeny! KU/03/2009

8